



長島中文學校

LONG ISLAND SCHOOL OF CHINESE

School location: SUNY Campus in Old Westbury | Mailing address: PO Box 665, Jericho, NY 11753 | Tel: (516)-860-2583 | Email: office@lisoc.org

2016-2017 学生报名表/REGISTRATION FORM

***表格请务必字迹清楚填写 please print when fill the form ***School opens Sept. 2016 – June 2017, Sundays 1:30-4:30 PM

新生 New Student 老生 Returning from Last Year 老生 Returning from Prior Years

学生姓名/Name 中文姓名 _____ English Name _____

生日/Birthday (YYYY/MM/DD) _____ 性别 Gender 男 Male 女 Female

年级 Grade (新学年 New Academic Year) _____ 重读 Repeat Class 中文程度估计 (Estimate)

家庭住址 Home Address _____

家庭电话 Home Phone _____ 电子邮址 E-Mail _____

父亲或监护人 Father or Guardian _____ 手机 Cell # _____

母亲或监护人 Mother or Guardian _____ 手机 Cell # _____

其他指定紧急联络人 Other Emergency Contact _____ 手机 Cell # _____

我们愿意为学校服务 We would like to volunteer: 管理 Administrator 班级家长 Class Parent 其它工作 Others

我们愿意为学校捐款 (可免税) We would like to donate (tax deductible): \$20 \$50 \$100 \$200 _____

学费和退费规定 Tuition and Refund Policy Tuition for school year 2016-2017 is **\$460** with registration fee of **\$20**.

Registration fee is waived before July 31, 2016. There is book fee of **\$30** collected by LISOC to purchase textbooks. Each additional sibling gets 10% discount off from the tuition. Cancellation request received before school starts (on site or email to office@lisoc.org only) will be refunded the amount paid minus a \$20 administrative fee for each student. Cancellation received within the first 4 weeks of school year will be refunded \$300 (\$270 for siblings). No refund will be issued for any cancellation after 4 weeks of the start of school year.

家长责任押金规定 Parent Duty Deposit Policy Parent duty deposit of **\$50** per student will be collected by school at the registration. The parent duty includes: 1) Security Parent-on-Duty assigned by school; 2) Penalty for late student pickup (no later than 4:45 pm on a school day). It is refundable or transferable to next school year at the end of school year if parents fulfill their duty for the school year. Any unfulfilled mission and time will deter the refund of the duty deposit. School may request further duty deposit if there is more than one policy violation.

***我同意接受长岛中文学校制定的上述收费和押金规定，学生家长守则，学生安全协定，以及和其它学校规章制度 I have read and agree to follow the forgoing tuition and deposit policy, the Code of Conducts of LISOC, Student Safety Agreement and the other school regulations. School website www.lisoc.org provides with the full contents.**

家长签名 Parent/Guardian Signature _____ 日期 Date _____



長島中文學校

LONG ISLAND SCHOOL OF CHINESE

School location: SUNY Campus in Old Westbury | Mailing address: PO Box 665, Jericho, NY 11753 | Tel: (516)-860-2583 | Email: office@lisoc.org

学费表格 Tuition Schedule

	Tuition	Text Book	Parent Duty Deposit	Registration	Total
Early Registration (Payment Receipt on or before 7/31/16)					
Family with one student	\$ 460.00	\$ 30.00	\$ 50.00	\$ -	\$ 540.00
Family with two students	\$ 874.00	\$ 60.00	\$ 100.00	\$ -	\$ 1,034.00
Family with three students	\$ 1,288.00	\$ 90.00	\$ 150.00	\$ -	\$ 1,528.00
Family with four students	\$ 1,702.00	\$ 120.00	\$ 200.00	\$ -	\$ 2,022.00
Regular Registration					
Family with one student	\$ 460.00	\$ 30.00	\$ 50.00	\$ 20.00	\$ 560.00
Family with two students	\$ 874.00	\$ 60.00	\$ 100.00	\$ 40.00	\$ 1,074.00
Family with three students	\$ 1,288.00	\$ 90.00	\$ 150.00	\$ 60.00	\$ 1,588.00
Family with four students	\$ 1,702.00	\$ 120.00	\$ 200.00	\$ 80.00	\$ 2,102.00

缴费办法 Payment Methods

1. 可于学校开放日 (2016 年 5 月 15 日 , 6 月 5 日 , 下午 1 : 30 - 4 : 30) 直接交到学校。请将填好的报名表 (1-4 页) 以及写给 LISOC 的支票交到学校前台。You can bring the filled registration form (page 1-4) and check to school front desk on school open day (5/15/16 and 6/5/16 1:30-4:30 pm).
2. 或者 , 将填好的报名表 (1-4 页) 以及写给 LISOC 的支票邮寄到学校邮箱。Or, you can mail the filled registration form (page 1-4) and check to school. 学校邮箱地址是 school PO Box address is: **Long Island School of Chinese, Inc., PO Box 665, Jericho, NY 11753**
3. 请在支票上备注处注明学生姓名 Please indicate student(s)' name(s) at the memo section on the check
4. 支票收款人 Payable to : **Long Island School of Chinese or LISOC**
5. 提前申请优惠 (免注册费) 截至日是 2016 年 7 月 31 日 (以邮戳为准) Early registration rate applies to applications submitted on or before 7/31/16 (by postmark date)

(以下由学校工作人员填写 - For LISOC Office Use Only)

学费 Tuition _____ 书费 Textbook _____ 注册费 Registration _____ 家长值勤 Parent-on-Duty Deposit _____

付款总额 Total Payment _____ 现款 Cash 支票 Check # _____ 收据号 Receipt # _____

日期 Date _____ 备注 Note _____



紧急就医授权书/Emergency Medical Release Authorization

学生姓名 (Name) _____ 生日 (Date of Birth) _____

学生家庭医生 (Doctor) : _____ 诊所电话 (Office Tel) : _____

1. Has your child had any serious illness, injury, operation or communicable disease since September of last year? If yes, please specify. 自去年以来，你的孩子有没有过严重的疾病，受伤，动手术或传染病？若有，请注明

2. Are there any conditions such as Heart Disease, Epilepsy, Diabetes, Asthma or any allergies that the school should be aware of? If yes, please specify. 你的孩子有没有心脏病，癫痫，糖尿病，哮喘以及过敏？若有，请注明

3. Excluding vitamins, does your child take any medication on a regular basis? If yes, please specify. 除了维他命以外，你的孩子有没有定期吃药？若有，请注明

如果学生在学校发生意外事故并且学校联系不到您，请提供两位代您孩子负责就医的负责人的名字和电话：
Should your child be hurt in an accident and we are unable to contact you, please list the names of two individuals who will take responsibility in seeking medical attention:

1. 姓名 (Name) : _____ 电话 (Tel) : _____
2. 姓名 (Name) : _____ 电话 (Tel) : _____

如果您所填的信息有所变更，请及时通知学校。如果学生在学校发生意外事故并且学校联系不到父母以及授权负责人，学校有权替学生采取紧急就医措施，学生家长不能有任何异议。Should there be any changes in the above information, please inform the school immediately. If LISOC is unable to contact both the students' parents and those persons designated above, it has the authority to seek medical attention for the student with no objection from the student's parents.

我已经仔细阅读并同意接受长岛中文学校的上述免责就医授权要求。 I read and agree the requirement listed above in the LISOC medical release form.

学生家长或监护人签名 Signature of Parent or Legal Guardian: _____ Date: _____



免责声明/Release of Liability and Assumption of Risk Agreement

学生姓名 Student Name _____ 生日 Date of Birth _____

我同意，参加长岛中文学校或其干部、代表、组织者、协调人或领队主办、组织或协调的各种室内或户外活动，包括但不限于室内上课、户外野餐、野营等户外活动，自动表明我，我的孩子，或其他家庭成员同意并完全自愿参加这些活动，并个人承担与活动有关的任何风险和责任。无论是长岛中文学校，还是其干部、代表、组织者、协调人或领队，对在这些活动中所可能发生的人身意外或财产损失，均不承担任何责任。

I, hereby acknowledge that the participation in any and all indoor or outdoor activities, including, but not limited to, indoor lessons and classes and outdoor picnics and camping trips, under the sponsorship, organization or coordination by Long Island School of Chinese (LISOC) or its officers, representatives, coordinators or trip leaders constitutes your consent that you, your child, or your other family members VOLUNTARILY PARTICIPATE in such activities and PERSONALLY ASSUME any and all RISKS and LIABILITIES in connection therewith. Neither LISOC, nor its officers, representatives, coordinators, organizers or trip leaders, shall be liable for any injury, damage or loss to persons and/or property, directly or consequentially, arising out of your participation in such activities.

学生家长或监护人签名 Signature of Parent or Legal Guardian: _____ Date: _____

媒体授权书/ Media Release Authorization

学生姓名 Student Name _____ 生日 Date of Birth _____

I, hereby voluntarily and without compensation authorize Long Island School of Chinese (LISOC), to reproduce, through audio or visual means, school activities or works related to my child(ren)'s education. My consent will enable LISOC to increase public awareness, promote continuation and improvement of educational program through promotional items including, but not limited to, brochures and posters, magazines, websites, videos, training materials, articles and stories for the news media, exhibits, etc. I have read and understand the foregoing and I consent to the use of picture and/or voice of me, my child(ren) and my other related family members as specified for the above-described purposes. I further understand that no compensation or fee will be paid for such use. I understand that this consent is voluntary and my refusal to grant such consent will have no effect on the provision of services available to me and my child(ren). Granting of permission shall remain in effect through the current school year only.

学生家长或监护人签名 Signature of Parent or Legal Guardian: _____ Date: _____



长岛中文学校学生家长守则

一、家长须知和义务

1. 班级家长由各班的家长们推选。班级家长主要负责联系其他家长、协助老师和学校 做好教学工作等事宜。
2. 每位家长将轮流当值日家长，主要职责是照料低年级学生在上课期间的一些生活要求，帮助复印教学及学校活动用资料，巡查教学楼安全以及放学后到各个教室检查，如发现学生遗忘的物品，请转交失主或学校等等。如果因故不能值日者，请提前与人调换，并通知有关负责人员。
3. 长岛华夏中文学校是大家的学校，为了保证教学和其它相关活动的正常和安全地进行，请您注意以下几点：
 - 1) 准时 - 准时把孩子送到教室上课。放学后准时接孩子。
 - 2) 安静 - 在学校上课期间，请保持安静，以免影响教学活动。
 - 3) 安全 - 请告诉孩子不擅自出教学楼。若看到学生有危险动作，请立即加以制止和纠正；若看到学生 处于危险境地，请立即设法抢救。在火警等紧急情况下，请协助老师及值班家长带领学生们安全撤出教学楼。
 - 4) 整洁 - 请协助值日家长做好学校的卫生整洁工作。
 - 5) 行车 - 请注意行人，遵守时速规定，注意STOP SIGN，把车停在停车场。
4. 如果你的孩子有较为严重的健康问题，请至少留下一位家长在学校，以防出现意外情况。
5. 若学生因故需要调换班级或家长想旁听老师授课，请与校长和教务长商谈。

二、学生守则及注意事项

请家长协助和提醒孩子遵守和注意以下事项。

1. 上学不迟到，并带好自己的课本、练习本、铅笔、橡皮等文具用品。
2. 上课时认真听讲，大胆提问，积极回答老师问题。
3. 认真和按时完成作业。
4. 尊敬老师、与同学友爱互助。不打架、不骂人，做一个有礼貌、守纪律、爱学习的学生。
5. 爱护学校的设施，不在桌椅和墙壁上乱写乱画。
6. 讲究卫生，注意整洁，不随地扔碎纸或其它杂物垃圾。
7. 在学校期间，注意安全，不要相互追打和吵闹。
8. 上课时不要吃东西和嚼口香糖。
9. 在上课期间若要上厕所，先举手告诉老师。
10. 在学校和家里尽量多用中文，提高运用中文的能力。
11. 课间休息时不在楼道中乱跑，除非有家长陪同，不从其他出口出入教学楼。
12. 在任何紧急情况下，都要听从老师及值班家长的指挥。
13. 在课堂上和相关的学校活动期间，不允许用手机，玩电子游戏和玩具。

请各位家长与您的孩子一起细读以上学生守则，然后在注册表第一页上签名并上交学校。谢谢！



Student Safety Agreement

The objective of this agreement between LISOC and parents is to generate a safe environment for our students.

1. Parents have to “hand” in your kids to teachers in the classroom when you come, and are not allowed to leave the kids unattended in the classroom and outside of the building;
2. Parents have to “pick up” your kids in the classroom no later than 4:30pm, and should not have them wandering and running around the classrooms, stairs, hallways, and outside the building; Your delay later than 4:45pm will deter refund of your parent duty deposit;
3. Parents of students taking culture classes have to be at school at 3:20pm to transfer your kids to their respective cultural classes. Bring the pupils to the teachers, and you must not let pupils to walk and wander around by them alone;
4. Students should never play in the courtyards, stairs, hallways, classrooms, and outside of the building, not even mention throwing stones. Please always keep in mind that our school is a place for education, not a playground;
5. Students who are caught playing and running in the classrooms, stairs, hallways, courtyards, and outside the building during school time will be warned and the parents will be notified for the first offense; the student will be suspended and his/her parents have to submit \$100 to resume eligibility for the second offense; the student will be dismissed (without refund) from the school permanently for the third offense;
6. Parents or guardians are obligated to pay the full expenses of repairs that incur with any of their kids’ wrongdoing;
7. On-duty parents have to arrive at the school five minutes early (at 1:25pm), and take action immediately by patrolling the building and classrooms, ensuring that no students wander and play around. On-duty parents are expected to work the whole afternoon during the school period until 4:35pm, and must sign in and sign out with the supervising school administrator. Any unfulfilled mission and time will deter the refund of the parent duty deposit.

Please read together with your kids, sign your agreement on the first page of the registration form, and return it back to school together with your registration. Thank you!



長島中文學校

LONG ISLAND SCHOOL OF CHINESE

School location: SUNY Campus in Old Westbury | Mailing address: PO Box 665, Jericho, NY 11753 | Tel: (516)-860-2583 | Email: office@lisoc.org

联系我们 Contact us

地址 Physical address

New Academic Village, SUNY Campus, Old Westbury, NY 11581

邮箱 Mailing address

PO Box 665, Jericho, NY 11753

网站 Website

www.lisoc.org

电话 Telephone

(516)-860-2583

主要负责人联系电子邮件 E-mails of major administrators

曹芳琼 校长助理 Principal's assistant: office@lisoc.org

罗涌 校长 Principal: principal@lisoc.org

王雨林 教务长 Dean: dean@lisoc.org

周大华 董事会主席 Chair, Board of Directors: chairman@lisoc.org

校长每周提醒邮件 Principal's weekly reminder email

To subscribe/unsubscribe to principal's email list, send an email to office@lisoc.org

微信公共订阅账号 Wechat public subscription account

LISOC

请扫描右侧QR 码订阅 Please scan the QR code on the right side to subscribe.

学校强烈建议家长们订阅校长每周提醒邮件以及学校官方微信公共订阅账号，并经常性地查看学校网站，邮件和微信消息。学校会经常性地通过这些渠道发送重要消息。如有更多问题，请随时联系学校主要负责人。

School strongly recommend our parents to subscribe to Principal's weekly reminder email list and school official Wechat public subscription account, and maintain a habit to frequently check school website, email and Wechat release. Important information may be released through these channels. If you have further questions, please feel free to contact school's major administrators.





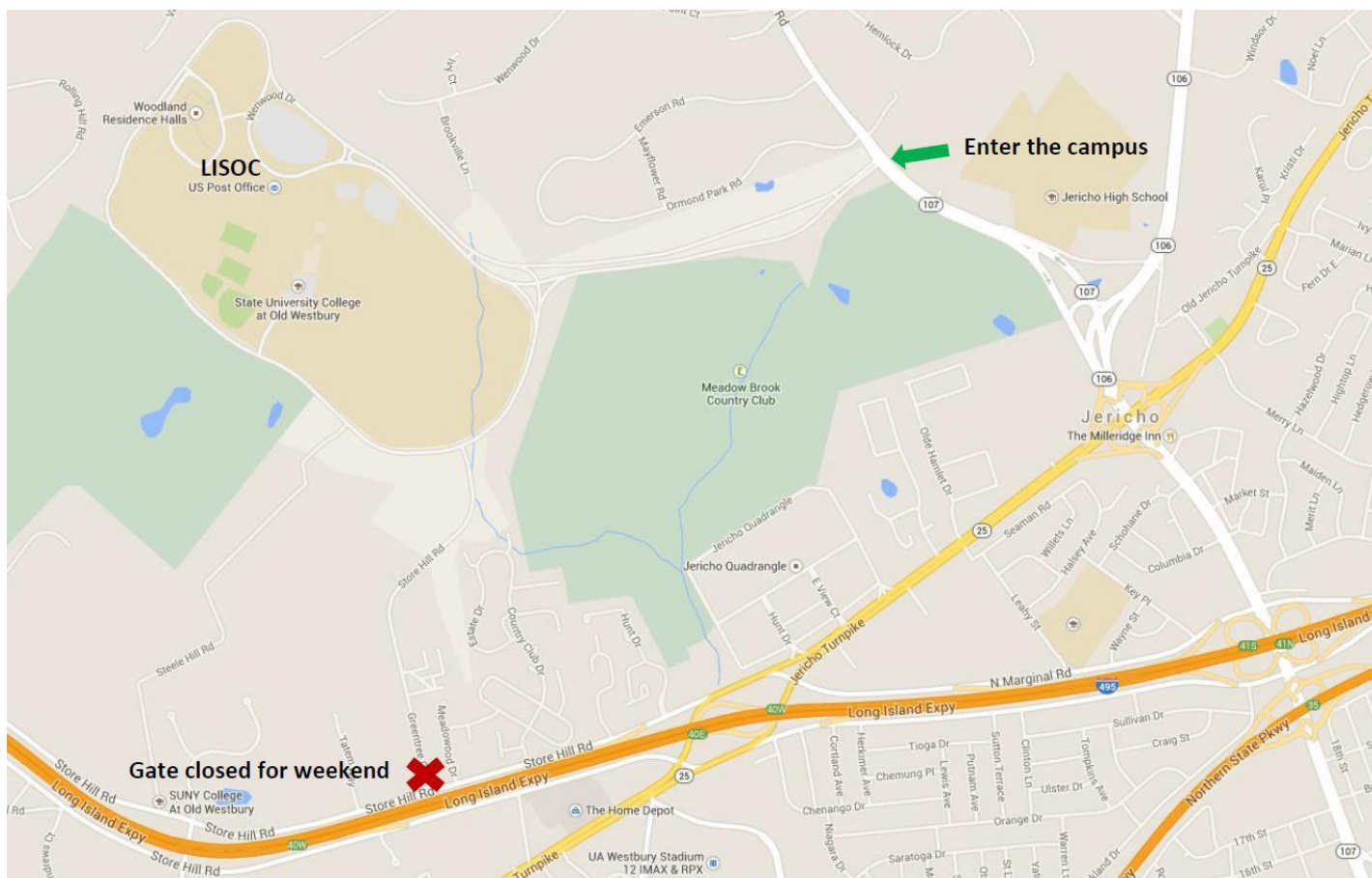
長島中文學校

LONG ISLAND SCHOOL OF CHINESE

School location: SUNY Campus in Old Westbury | Mailing address: PO Box 665, Jericho, NY 11753 | Tel: (516)-860-2583 | Email: office@lisoc.org

路引 direction

LISOC is located in the New Academic Building, SUNY Campus in Old Westbury.



- **BY CAR:** The LISOC is located inside of College at Old Westbury which is immediately north of the Long Island Expressway (L.I.E. exit 41N) in the village of Old Westbury, N.Y., approximately 16 miles east of the New York City line. The main entrance to the college is located on the west side of Rte. 107 approximately one-half mile north of Jericho Turnpike. From the South Shore (Nassau County) take either Meadowbrook Parkway or Wantagh Parkway to Northern State Parkway eastbound. Exit Northern State at Exit 35 North (Broadway/Rte.107). Proceed north to campus entrance. From the North Shore (Nassau County) take either Northern State Parkway or the L.I.E. eastbound to Rte. 107 (Northern State Exit 35 North; L.I.E. Exit 41 North) and proceed north to campus entrance. From the South Shore (Suffolk County) take the most convenient north-south road to L.I.E. westbound. Exit 41 North (Broadway/Rte.107) and proceed north to main entrance. From the North Shore (Suffolk County) take L.I.E. westbound. Exit 41 North (Broadway/Rte. 107) and proceed north to main entrance.
- **BY TRAIN:** The Long Island Railroad stops at Westbury and Hicksville. Train information is available from the LIRR (516) 822-LIRR. Bus service is available to and from the Hicksville train station. Bus schedule information may be obtained from the MTA Information Center, (516) 766-6722.
- **BY BUS:** The college is accessible by bus via MTA route N-20, which travels between Main Street, Flushing, and the Hicksville railroad station along Northern Boulevard and Route 107. The bus connects with other MTA buses at various connecting points along Northern Boulevard. Call the MTA Information Center (516) 766-6722 for route and schedule information. A College shuttle bus meets MTA buses at the main gate during the school year and registration periods, at certain hours.

Using Google Map to locate
Campus Center Parking, Wenwood Dr, Glen Head, NY 11545

<https://www.google.com/maps/dir//Campus+Center+Parking,+Wenwood+Dr,+Old+Westbury,+NY+11545/@40.7969514,-73.6111413,13z/data=!4m8!4m7!1m0!1m5!1m1!1s0x89c286ba3c6ac9bf:0x388b022ea4fde671!2m2!1d-73.573032!2d40.80066>



長島中文學校

LONG ISLAND SCHOOL OF CHINESE

School location: SUNY Campus in Old Westbury | Mailing address: PO Box 665, Jericho, NY 11753 | Tel: (516)-860-2583 | Email: office@lisoc.org

SUNY 校园地图 SUNY Campus Map

